



第六十四届会议

议程项目 131 和 138

2008-2009 两年期方案预算

联合检查组

联合检查组关于审查联合国系统各组织互联网网站的管理的
报告

秘书长的说明

秘书长谨转递他本人及联合国系统行政首长协调理事会联合检查组题为“审查联合国系统各组织互联网网站的管理”的报告(JIU/REP/2008/6)提出的评论意见，供大会审议。



摘要

联合检查组题为“审查联合国系统各组织互联网网站的管理”的报告探讨了决定网站管理成功的关键因素，并审查了网站治理、战略、标准、培训和供资等问题。

本报告介绍了联合国系统各组织对联合检查组报告中提出的各项建议的评论意见。根据联合国系统行政首长协调理事会各成员组织提供的意见资料综合了本系统的意见。各成员组织对联合检查组的报告表示欢迎，并指出，网络正在成为其与广大利益攸关方的主要沟通渠道。大多数机构报告，在通过精简网站内容管理来谋求网络展现的统一方面，面临着种种挑战。各机构总体上同意这些建议，有一些保留，并建议未来这一领域的研究应考虑超出机构外联范围来应用和利用网站的问题。

一. 引言

1. 联合检查组题为审查联合国系统各组织互联网网站的管理的报告评估了“利用互联网网站作为信息传播交流工具的实效和效率”。该报告探讨了决定网站管理成功的关键因素，并审查了网站治理、战略、标准、培训和供资等问题。报告所提的建议旨在加强各组织互联网网站的运行和管理，以及改善联合国系统内在运用这一传播媒介方面的协调。

二. 一般性意见

2. 联合国系统行政首长协调理事会(行政首长协调会)成员欢迎这一报告，并原则上同意其中许多调查结果和建议。他们指出，网络正在成为联合国所有机构的主要沟通渠道，各机构在通过精简内容和采用一致的在线虚拟域名编制，谋求网络展现的统一方面，面临着种种挑战。

3. 各组织注意到，该报告涉及的是向公众开放的网站，并未审查其他网站倡议，如通常都有使用限制的外联网或内联网。然而，各组织指出，这些区别正在迅速减少，因为它们建立的网站包含内容向公众开放的部分，而其他部分包含限制阅读的内容，需要注册和密码。它们进一步指出，本可以通过收集和审查用户满意度数据以及将这些建议与目标受众感觉到的网站可用性的增加挂钩来加强该报告。

4. 行政首长协调会成员还指出，今后这一领域的研究可以考虑超出机构外联范围来应用和利用网站的问题。许多组织已经利用网站，一般是互联网，来作为一种创新工具。联合国各网站正迅速成为所有利益攸关方，包括会员国进行讨论和交流信息的平台，今后的报告要对这一方面加以探讨。

5. 最后，各组织已注意到大会最近那些对联合检查组报告所载建议有影响的建议，其中包括关于下列方面的决议：互联网治理(第 63/262 号决议)、公共信息政策(第 63/100 号决议)、使用多种语文(第 63/100 B 号、第 61/266 号和第 60/109 B 号决议)、无障碍上网(第 63/192 号、第 63/100 号决议)、数字鸿沟(第 63/202 号决议)和内容管理(第 63/262 号和第 63/100 号决议)，它们认为这些决议对开发丰富的网站具有影响意义。

三. 对各项建议的具体意见

联检组建议 1

联合国系统各组织的行政首长应确保，采取明确的政策和相应的机制来推行对本组织网站的良好治理和管理。

6. 各机构支持这条建议，但为了有效，必须用治理机制、战略和政策来协助各执行实体，而不是惩罚不遵守规定的机构。它们指出，强调互操作性的自愿标准，

比严格的技术标准更有可能取得成功，即使这些技术标准是所有有关各方真诚谈判达成的。此外，如果同时提供技术协助，技术标准更有可能被采用。它们还建议，与其建立给其他单位下发指令的管理机构(集中指挥和控制)，还不如设立一个咨询小组，协助那些相同的单位，查明和采取良好做法(辅导和支持)。

联检组建议 2

联合国系统各组织的行政首长应确保，定期更新网站战略，并与本组织的其他业务战略接轨和兼容，并向理事机构定期汇报所采取的措施。

7. 各组织普遍支持这项建议，特别是由于网站不断变化的性质需要定期更新。然而，各组织提醒说，业务战略和网站战略之间密切的联系，在某些情况下，可能会因为一个组织的各种业务战略(通信、运营、开发等)的数量之多导致以一种支离破碎的办法来对待网站问题，在考虑兼容业务发展方向时需对此加以防范。

联检组建议 3

联合国系统各组织的行政首长应确保，除其他方面外，制定各项具体的政策和准则，列明关于：(a) 网络的布局和设计；(b) 网站内容的编辑控制与审查，和(c) 网络的可访度的要求和标准。

8. 各组织同意和支持这项建议。不过，它们强调，虽然要求和标准是必要的，但其应用应保留足够的灵活性，以便不会阻止或冻结特定开发。它们还指出，尤其是在大型、多样化的组织内，网站政策和准则应考虑到用户市场呈高度条块分割状，各组织内的不同单位是在为不同、高度专门化的用户群体提供服务。在这些组织采用“联邦制”方法的指导思想，将各独立、专门的网站链接起来，而不是采取一个中央化或统一的方法的原则，会较为有效和持久。

联检组建议 4

为了相关、及时和高质量的网络内容，联合国系统每个组织的行政首长应确保所实施的内容管理系统，充分支持拉丁文、非拉丁文和双向文字，并在尽可能切实可行的情况下，与其他组织使用的内容管理系统兼容。在选择相关的内容管理系统时，各组织应认真地考虑到采取共同的信息交流标准，且同时考虑整个联合国系统设立一个共同内容管理系统的好处。

9. 联合国系统的各机构支持这项建议，许多机构指出，它们已经使用以拉丁文、非拉丁文和双向文字提供网站信息的内容管理系统产品。它们注意到这条建议与建议 1 和 3 之间的联系，在整个组织采用和执行标准网站要素方面，采用内容管理系统会很有效。各机构建议加入一个要素，特别是内容管理系统要有能力向高延时和低带宽的用户提供网站内容，以便没有高速互联网连接地区的人也可看到。一些组织强调，虽然内容管理系统在让非技术性人员开发内容方面极为有用，但设计和交付一个有效的网站，还需要有经验的网页设计师的技能。然而，各机

构同意需要这些系统，它们指出，建立一个共同的内容管理系统的想法可能在短期还不切实际。

联检组建议 5

联合国系统各组织的行政首长应确保为网站管理拨出充足且可持续的资金，进行工作人员配备和培训。若不能通过重新调配或其他手段提供这类资金，即应报告理事机构请求审议，以便实施本报告所载的这些建议。这些建议具有财政影响，尤其涉及到内容管理系统、人员配备、培训、语文平等、采用信息交流共同标准方面。

10. 行政首长协调会成员坚决支持这一建议，许多成员指出，用于网站开发和交付的现有资源非常有限。然而，各组织建议对视为“充足的”资金数额进行分析，从而提供基准，让各组织对照衡量其现有的投资，这一分析是有用的。它们指出，如果没有这样的分析，各组织难以评估这项建议的可行性，也难以评估一个机构内网站发展与其他资源需求的优先顺序问题。

联检组建议 6

联合国系统各组织理事机构应设立一个特设委员会，负责落实各自机构网站的多语种问题。各理事机构应审查上述特设委员会提交的报告，探讨为实现本组织网站语文平等采取的措施和所涉财政影响，并采取适当的行动。

11. 虽然各组织支持这项建议的精神，但基于实现语言平等的费用以及将语文需求纳入总体网站战略的必要性，它们对执行此项建议有保留。它们进一步指出，多语种问题不应只被视作将网络内容从英文翻译成其他语文的挑战，而是要发展有关能力，创造其他语文的原创性内容，这将需要得到一个组织各级的支持。

联检组建议 7

联合国系统各组织的行政首长应建立一个由所有利益攸关方参与的向管理问题高级别委员会汇报的机制，以实现协调的目的，并设立关于网站的共同政策、标准和准则。

12. 行政首长协调会成员强调，联合国系统不需要建立一个新的机制来进行网站协调，而应利用行政首长协调会下属现有的信息和通信技术和网站协商机构，包括方案问题高级别委员会和管理问题高级别委员会(严格审查网站的信息和通信技术方面问题)。在这方面，各机构同意，有关协调共同政策、标准和准则的协商，应委托给一个更有资格处理网站问题的现有机构间机构，如联合国宣传小组处理。

13. 此外，一些机构指出，虽然为联合国网站建立共同的政策、标准和准则很重要，但首先要让各机构内部的各部门建立符合现有共同标准的一致的网站。那时在全球一级进行协调和实行标准化才有意义。

联检组建议 8

联合国系统各组织的理事机构应要求行政首长在下一届会议上汇报本报告中针对行政首长的建议的执行情况，尤其是旨在改革网站治理、更新网站战略和政策，以及落实多种语文的建议。

14. 行政首长协调会成员总的来说同意这项建议，但许多表示，它们自己的理事机构已有跟踪处理联检组建议的具体程序了。
